|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
|  |
| **Europass** **Gyvenimo aprašymas**  |  |
|  |  |
| **Asmeninė informacija** |  |
| Vardas (-ai) Pavardė (-és) | **Julija Dziuba** |
| Adresas(-ai) | Visaginas, Lietuva |
| Telefonas(-ai) | +37065617965 |
| El. paštas(-ai) | julsilo@yandex.ru |
|  |  |
| Pilietybė | Lietuvos |
|  |  |
| Gimimo data | 1984.01.23 |
|  |  |
| Lytis | Moteris |
|  |  |
| **Pageidaujamas darbas ar profesinės veiklos sritis** | **Laisvai samdoma vertėja** |
|  |  |
| **Darbo patirtis** |  |
|  |  |
| Datos | **2006-2007** |
| Profesija arba pareigos | anglų kalbos mokytoja |
| Pagrindinės veiklos ir atsakomybės | anglų kalbos dėstymas |
| Darbovietės pavadinimas  | Kauno A. Puškino vidurinė mokykla |
|  |  |
| Datos | **2007-2008** |
| Profesija arba pareigos | anglų kalbos mokytoja |
| Pagrindinės veiklos ir atsakomybės | anglų kalbos dėstymas |
| Darbovietės pavadinimas | Kauno Vinco Kudirkos vidurinė mokykla |
|  |  |
|  | **~3 mėnesiai** |
| Profesija arba pareigos | administratorė |
| Pagrindinės veiklos ir atsakomybės | Dokumentų ir įmonės korespondencijos tvarkymas, darbas kompiuteriu, archyvų sudarymas, techninių tekstų vertimas (atominės energetikos sritis), vertimas žodžiu  |
| Darbovietės pavadinimas  | Privati įmonė Ukrainoje |
|  |  |
| Datos | **2009- iki šiol**  |
| Profesija arba pareigos | Techninių ir kt. oficialiųjų dokumentų vertėja (lietuvių, anglų, rusų kalbos) |
| Darbovietės pavadinimas  | Ignalinos atominė elektrinė (Visaginas) |
|  |  |
| **Išsilavinimas** |  |
|  |  |
| Datos | **2006-2008** |
| Kvalifikacija | Taikomosios anglų kalbotyros (filologijos) magistrė. |
| Pagrindiniai dalykai, profesiniai gebėjimai | Vertimo raštu ir žodžiu teorija ir praktika |
| Įstaigos, kurioje įgytas išsilavinimas, pavadinimas ir tipas  | Vytauto Didžiojo universitetas, Humanitarinių mokslų fakultetas, Donelaičio g. 52 |
|  |  |
| Datos | **2002-2006** |
| Kvalifikacija | Anglų kalbos filologijos bakalaurė (technikos kalbos vertimo ir redagavimo specialybė) |
| Pagrindiniai dalykai, profesiniai gebėjimai | Vertimas raštu ir žodžiu, nuosekliojo bei sinchroninio vertimo teorija ir praktika, vertimai chemijos, tekstilės, architektūros ir statybos srityse. |
| Įstaigos, kurioje įgytas išsilavinimas, pavadinimas ir tipas  | Kauno technologijos universitetas, Humanitarinių mokslų fakultetas, Gedimino g. 45 |
|  |  |
| **Kursai ir seminarai** |  |
|  | **2009-2015 (rengėjas - Ignalinos atominė elektrinė)** |
|  | Microsoft Word formatavimas |
|  | Microsoft Excel |
|  | Sinchroninis ir nuoseklusis vertimas |
|  | Vertimas pasitelkus TRADOS programa |
| **Asmeniniai gebėjimai ir kompetencijos** |  |
|  |  |
| Gimtoji kalba | **Rusų**  |
| Kitos kalbos |  |
| Įsivertinimas |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Supratimas** | **Kalbėjimas** | **Rašymas** |

 |
|  |  |
| *Europos lygmuo\** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Klausymas | Skaitymas | Bendravimas žodžiu | Informacijos pateikimas žodžiu |  |

 |
| **rusų** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| C2 | Įgudęs vartotojas | C2 | Įgudęs vartotojas | C2 | Įgudęs vartotojas | C2 | Įgudęs vartoto-jas | C2 | Įgudęs varto-tojas |

 |
| **lietuvių** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| C2 | Įgudęs vartotojas | C2 | Įgudęs vartotojas | C2 | Įgudęs vartotojas | C2 | Įgudęs vartoto-jas | C2 | Įgudęs varto-tojas |

 |
| **anglų** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| C2 | Įgudęs vartotojas | C2 | Įgudęs vartoto-jas | C2 | Įgudęs vartotojas | C2 | Įgudęs vartotojas | C2 | Įgudęs vartoto-jas |

 |
|  |  |
| Darbo kompiuteriu gebėjimai ir kompetencijos | * Microsoft Office programos (Word, Excel, PowePoint, Access, PhotoShop)
* TRADOS
 |
|  |  |